

Report for the 26th General Assembly
FIG Working Week in Paris, 13-17 April 2003

**Permanent Institution
Multi-Lingual Dictionary Board**

1. Since revision of the dictionary was resumed by the IfAG (now the Bundesamt für Kartographie und Geodäsie – BKG) in 1992 the following volumes have been published and presented to the surveying community:

Volume 3: Geodetic Surveying

558 entries, € 9,00
ISBN 3-88648-059-3

Volume 4: Cadastral Surveying and Cadastre

2nd, supplemented edition, 894 entries,
€ 15,00
ISBN 3-88648-091-7

Volume 5: Geodetic Instruments

974 entries, € 19,00
ISBN 3-88648-020-8

Volume 6: Topography

529 entries, € 8,00
ISBN 3-88648-023-2

Volume 10: Engineering Surveying

381 entries, € 8,00
ISBN 3-88648-024-0

Volume 11: Hydrographic Surveying

381 entries, € 11,00
ISBN 3-88648-058-5

Volume 12: Mine Surveying

1309 entries, €12,00
ISBN 3-88648-025-9

Volume 13: Property Valuation

337 entries, € 8,00
ISBN 3-88648-021-6

Volume 14: Land Consolidation

262 entries, € 6,00
ISBN 3-88648-022-4

Volume 15: Urban Planning, Regional Policy

496 entries, € 9,00

ISBN 3-88648-057-7

Volume 17: General Terms

668 entries, € 21,60

ISBN 3-88648-358-4

Prices plus post and package!

These volumes can be obtained via internet: <http://www.bkg.bund.de>

2. Editorial scientific-technical work for the German part of
 - volume 1 „Theory of errors, adjustment methods and mathematical statistics“
(863 entries)is still in progress.

Revision work continues for

- volume 2 „Geodesy“
- volume 8 „Cartography“.

For volume 2 the work will be completed by mid 2003. The work on volume 8 will be completed by the end of February 2003. After the completion of the revision work the editorial work starts at the BKG. After that the English and French equivalents will be checked by specialists.

For

- volume 7 „Photogrammetry“

the verification of the French equivalent terms is completed. Half of the English equivalents has been checked.

Verification of the French and English equivalent terms is completed for

- volume 1 „Theory of errors, adjustment methods and mathematical statistics“
with some minor changes to be expected after the German revision with regard to standardisation.

3. The working group at BKG is supported by FIG and its member associations. The Association Française de Topographie continues to co-ordinate the verification of French equivalent terms – work in which the Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik is also involved. The Multilingual Dictionary Board likes to thank all FIG member associations for the support given so far in completing the FIG Multilingual Dictionary.
4. The Internet access to the Multilingual Dictionary was realized by BKG at the end of March 2002. Since then, the site had about 4200 visitors. (<http://www.bkg.bund.de>, Information Services)
5. In 2002, 206 copies of the Multilingual Dictionary were sold.

6. The aim of the BKG working group remains to complete revision and publication of the remaining volumes of the dictionary as soon as possible, with the continuing support of all involved in this work.

Prof. Dietmar Grünreich
President and Professor of BKG
Director of the Multi-Lingual Dictionary Board
Email: dietmar.gruenreich@bkg.bund.de

Sabine Kollenda
BKG, Branch Office Leipzig
Email: sabine.kollenda@bkg.bund.de

29 January 2003